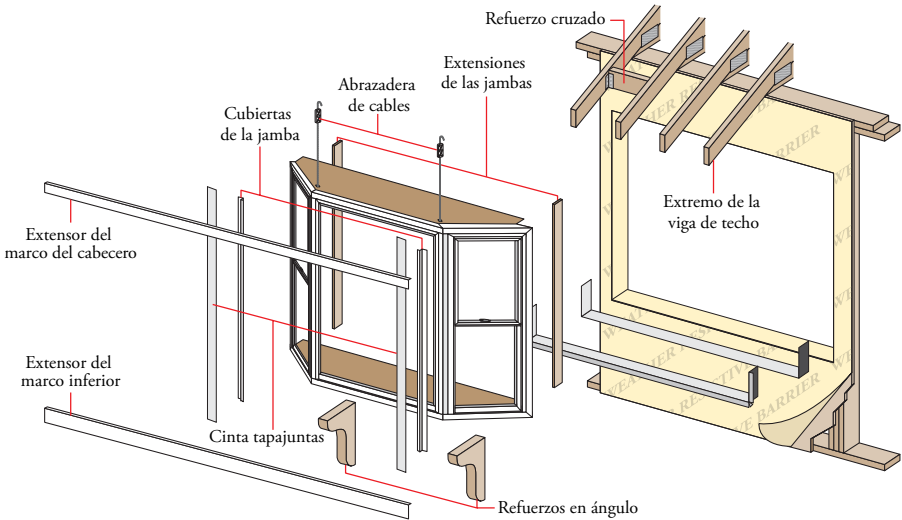




INSTRUCCIONES DE INSTALACION PARA VENTANAS DE MIRADOR CON TABLA DE ASIENTO



Lea siempre la garantía limitada de Pella® antes de comprar o de instalar cualquier producto Pella. Al instalar este producto, usted reconoce que esta garantía limitada es parte de las cláusulas de la venta. El incumplimiento de alguna de las instrucciones de instalación y de mantenimiento puede invalidar la garantía de su producto Pella. Para conocer todos los detalles de la garantía limitada de Pella, visite <http://warranty.pella.com>.

Nota: Estas instrucciones pueden utilizarse para todas las ventanas de mirador de Pella con cabezal y tabla de asiento. Los cables de soporte se instalan en combinaciones de salientes y arcos armados en fábrica.

Precaución: Los cables deben sujetarse a los miembros con capacidad de sostener 1300 libras. Si los miembros no tienen la capacidad de sostener 1300 libras, debe utilizar barras de refuerzo angulares además de los cables. Las unidades salientes no están diseñadas para sostener ninguna estructura de techo. Consulte con un arquitecto, ingeniero o profesional de la construcción si no conoce la capacidad de los miembros para sostener la unidad saliente.

Instrucciones de instalación para marcos de madera típicos.

Estas instrucciones han sido elaboradas y probadas con marcos de madera típicos en un sistema de muro diseñado para controlar el agua. **No las utilice con otros métodos de construcción diferentes.** Si necesita instrucciones de instalación adecuadas para otros métodos de construcción, unidades múltiples o ventanas de mirador, puede obtenerlas de Pella Corporation o de un vendedor local de productos Pella, o visitando <http://www.pella.com>. Los diseños, métodos y materiales de construcción, así como las condiciones del emplazamiento exclusivas de su proyecto podrían requerir un método de instalación diferente del descrito en estas instrucciones, además de detalles adicionales. La determinación del método de instalación adecuado para su caso es responsabilidad suya, de su arquitecto o de su constructor.

ARTICULOS QUE USTED NECESITARA COMPRAR:

- Calzas/espaciadores de madera de cedro o impermeables (12 a 20 unidades)
- 10 clavos de acabado galvanizado o tornillos de cabeza plana resistentes a la corrosión No. 8 de 2 1/2 pulgadas (entre 4 y 6)
- Relleno de sellador/varilla de relleno de espuma compacta (20 a 35 pies)
- Cinta tapajuntas de butilo con relleno metalizado para aislamiento para puertas y ventanas de Pella®, o equivalente
- Sellador de silicona o poliuretano para exteriores de alta calidad (1 tubo por ventana)
- Espuma aislante para puertas y ventanas Great Stuff™ fabricada por Dow Chemical Company o espuma equivalente de baja presión para puertas y ventanas. NO utilice espumas de alta presión o de látex
- Extensiones para jambas y/o molduras interiores (25 a 40 pies)
- Refuerzos en ángulo (2)

HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- Cinta métrica
- Nivel
- Escuadra
- Martillo
- Grapadora
- Tijeras o cuchillo para uso general
- Pistola para sellador
- Taladro con broca Phillips No. 2 y una broca cuadrada No. 3
- Llave de 3/16 de pulgada (0,47 cm) o sujetador
- Llave española de 1/2 pulgada

NO OLVIDE UTILIZAR UN EQUIPO DE PROTECCION PERSONAL ADECUADO.

1 PREPARACION DE LA ABERTURA SIN TERMINAR

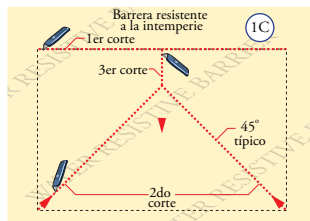
A. Asegúrese de que la abertura esté aplomada y nivelada.

Nota: Es fundamental que el borde inferior esté nivelado.

- B. **Compruebe que la ventana encaje en la abertura.** Mida los cuatro lados de la abertura para asegurarse de que sean 3/4 de pulgada (19 mm) más grandes que la ventana tanto en ancho como en largo. En aberturas de mayor tamaño mida la anchura y la altura en varios lugares para asegurarse de que el cabecero o los montantes no estén deformados.

Nota: Se requiere colocar bloques sujetadores de madera maciza de 1 1/2 pulgadas (38 mm) o más alrededor del perímetro de la abertura. Resuelva los problemas que haya con la abertura sin terminar antes de proceder con la instalación

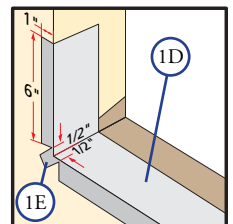
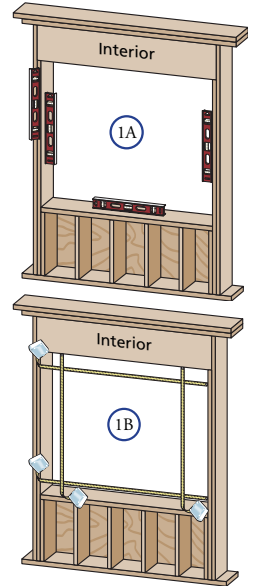
- C. **Corte la barrera resistente al agua.** Doble las solapas laterales, acóplelas a la abertura y engrápelas en la pared interior.



- D. **Aplique la cinta tapajuntas del alféizar No. 1.** Corte un trozo de cinta tapajuntas que sea 12 pulgadas (30,5 cm) más largo que el ancho de la abertura. Aplíquelo al borde inferior de la abertura tal como se muestra (1D), de manera que sobresalga 1 pulgada (2,54 cm) hacia el exterior.

Nota: La cinta se corta 12 pulgadas (30,5 cm) más larga que el ancho de la abertura para que se extienda 6 pulgadas (15,25 cm) hacia arriba a cada lado de la abertura.

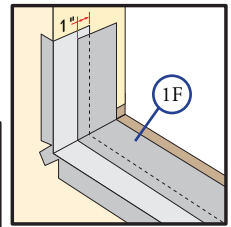
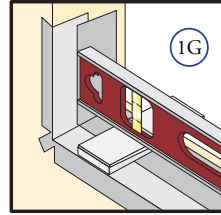
- E. **Recorte lengüetas en la cinta tapajuntas del alféizar y dóblelas.** Corte lengüetas de 1 pulgada (25,4 mm) de ancho en cada esquina (1/2 pulgada [12,7 mm] a cada lado de la esquina) (1E). Doble la cinta hacia afuera y presione firmemente para adherirla a la barrera resistente al agua.



- F. **Aplique la cinta tapajuntas No. 2 del alféizar.** Corte un trozo de cinta tapajuntas que sea 12 pulgadas (30,5 cm) más largo que el ancho de la abertura. Aplíquela en la base, superponiendo la cinta No. 1, como mínimo, a 1 pulgada. No permita que la cinta supere el interior del marco (1F).

Nota: La cinta tapajuntas no necesita llegar hasta el interior del marco.

- G. **Instale y nivele los espaciadores del alféizar.** Coloque los espaciadores de 1 pulgada de ancho por 3/8 de pulgada de espesor sobre la base de la abertura a 1/2 pulgada de cada lado. Agregue las calzas para asegurarse de que los espaciadores estén a nivel. Una vez que estén a nivel, fije los espaciadores y las calzas en la abertura, a fin de evitar que se muevan.

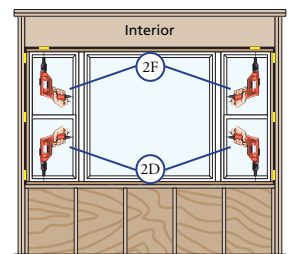
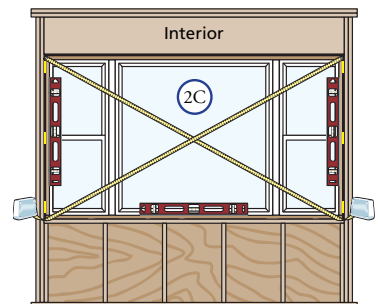
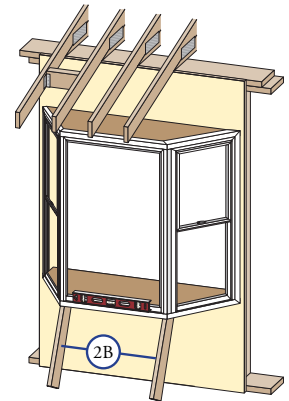


2 COLOCACION DE LA VENTANA

PARA REALIZAR LOS SIGUIENTES PASOS, SERA NECESARIA LA PARTICIPACION DE DOS O MAS PERSONAS.

Nota: En algunas instalaciones, las abrazaderas de cables no serán accesibles para la sujeción y el ajuste de los cables una vez que la ventana haya sido instalada. Para este tipo de instalaciones, remítase a Montaje de refuerzo cruzado, sujeción de cables no accesible. Deberá medir e instalar el cable y la abrazadera antes de instalar la ventana.

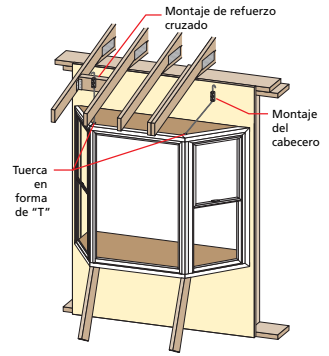
- A. **Inserte la ventana desde el exterior del edificio.** Coloque el asiento de la ventana en la base de la abertura y luego deslice el borde superior para colocarlo en su lugar. Centre la ventana entre los lados de la abertura a fin de que quede espacio para las calzas.
- B. **Coloque un refuerzo temporal** debajo del asiento de la ventana y levante la unidad hasta alcanzar el nivel que se muestra (2B).
- C. **Nivele la ventana a plomo y a escuadra.** Coloque calzas a 1 pulgada (2,54 cm) de la base y del extremo superior de la ventana, entre la ventana y los lados de la abertura. Ajuste las calzas según sea necesario para nivelar y escuadrar la ventana dentro de la abertura. Coloque calzas en el punto medio de los lados de la ventana.
- D. **Coloque un clavo de acabado 10d o inserte un tornillo largo No. 8 de 2 1/2 pulgadas (12,7 mm)** en cada extremo de la tabla de asiento para ajustarla a la abertura.
- E. **Coloque calzas/espaciadores** entre la tabla de asiento y la abertura a no más de 16 pulgadas (40,64 cm) en el centro. Asegúrese de que la tabla de asiento esté nivelada.
- F. **Coloque un clavo de acabado 10d o inserte un tornillo largo No. 8 de 2 1/2 pulgadas (12,7 mm)** en cada extremo, a través de la tabla del cabecero, para ajustarla a la abertura.
- G. **Coloque calzas** entre la tabla del cabecero y la abertura, a no más de 16 pulgadas (40,64 cm) del centro. Asegúrese de que la tabla del cabecero esté nivelada.



3 INSTALACION DE ABRAZADERA DE CABLES

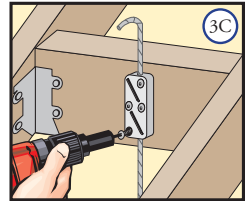
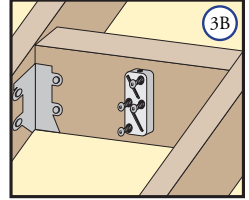
Nota: Los cables de soporte se instalan en combinaciones de salientes y arcos armados en fábrica.

Instale las abrazaderas de cables según el tipo de instalación que se requiera. La instalación de refuerzo cruzado consiste en unir refuerzos cruzados de 2 x 6 pulgadas (5,08 x 15,24 cm) entre los extremos de las vigas del techo. La instalación montada sobre un marco consiste en unir a un miembro estructural: marco, placas del umbral o montante de pared.



MONTAJE DE REFUERZO CRUZADO DE ABRAZADERAS DE CABLES

- Instale refuerzos cruzados de 2 x 6 pulgadas (5,08 cm x 15,24 cm)** entre los extremos de las vigas del techo, directamente sobre los orificios de los cables en la tabla del cabecero de la ventana de mirador.
- Instale las abrazaderas de cables** directamente sobre las tuercas en forma de "T" donde exista un soporte adecuado. Sostenga la abrazadera paralela al cable orientado hacia arriba y, con un taladro, inserte parcialmente los tornillos cuadrados No. 12 de 3 1/4 pulgadas en la superficie de montaje usando la broca cuadrada No. 3.
- Lleve el cable hacia la base de la abrazadera de cable.** Mantenga el cable tenso sobre la abrazadera y atornille totalmente los dos tornillos centrales de la abrazadera para fijar el cable en su lugar. Inserte completamente los tornillos cuadrados No. 12 de 3 1/4 pulgadas.



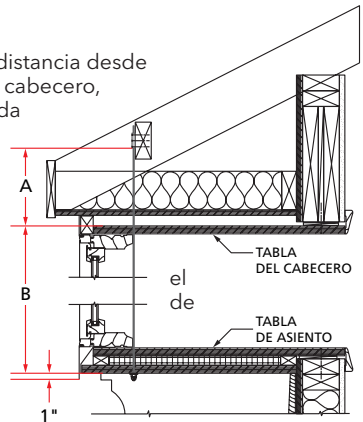
Nota: Asegúrese de que los cuatro tornillos estén ajustados hasta su máxima torsión. Puede ejercerse presión adicional ajustando las tuercas en el extremo opuesto del cable, en la base de la ventana.

MONTAJE DE REFUERZO CRUZADO. SUJECION DE CABLES NO ACCESIBLE

Nota: Instale la abrazadera del cable y el cable antes de instalar la ventana de mirador.

- Instale refuerzos cruzados de 2 x 6 pulgadas (5,08 x 15,24 cm)** entre los extremos de las vigas del techo, directamente sobre de los orificios de los cables en la tabla del cabecero de la ventana de mirador.

- Quite el cable de la ventana de mirador.** Mida la distancia desde la base de la abrazadera del cable hasta la base del cabecero, y además, el espacio del cabecero de 3/8 de pulgada (tamaño A). Mida la altura de la unidad desde la parte superior de la tabla del cabecero hasta la base de la tabla de asiento (tamaño B). Agregue "A" a "B" a fin de obtener el largo correcto del cable que cuelga desde la base de la abrazadera del cable. Inserte el cable por el agujero redondo de la abrazadera del cable. Asegúrese de que el largo correcto del cable cuelgue debajo de la base de la abrazadera del cable. Ajuste los dos tornillos de la esquina de la abrazadera del cable. Inserte un tornillo en cada uno de los agujeros centrales, en la abrazadera del cable, y ajuste hasta colocar la abrazadera en su posición.



- Cuando esté instalando la ventana de mirador,** pase el extremo roscado del cable a través de la tuerca en forma "T", llévelo hacia abajo hasta cubrir todo el largo de la ventana de mirador y páselo por el agujero de la tabla de asiento. Coloque una arandela y dos tuercas hexagonales en cada extremo del cable.

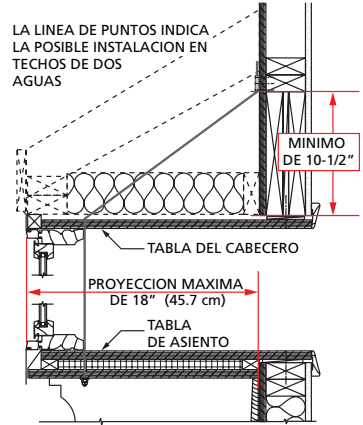
3 COLOCACION DE LA ABRAZADERA DE CABLES (continuación)

Nota: La cubierta interior de entrepaño puede quitarse fácilmente durante este proceso y colocarse nuevamente una vez terminada la instalación.

MONTAJE DE ABRAZADERAS DE CABLE

Este método solo puede utilizarse si la proyección de la ventana de mirador mide 18 pulgadas (45,7 cm). Utilice el refuerzo cruzado si la proyección de la ventana de mirador mide más de 18 pulgadas (45,7 cm).

Nota: Asegúrese de que las abrazaderas de cables estén sujetadas en un marco estructural sólido (cabecero, placas del umbral o montante de pared). Si el marco estructural o las abrazaderas de cables no están asegurados de manera correcta, pueden aflojarse durante la instalación o después de ella y provocar que la ventana de mirador se mueva.



- Instale las abrazaderas de cables.** Inserte parcialmente los tornillos cuadrados No. 12 de 3 1/4 pulgadas en la superficie de montaje usando la broca cuadrada No. 3.
- Lleve el cable hasta la base de la abrazadera de cables.** Sostenga el cable tenso sobre la abrazadera y ajuste por completo los dos tornillos centrales de la abrazadera para fijar el cable. Inserte completamente los tornillos cuadrados No. 12 de 3 1/4 pulgadas.

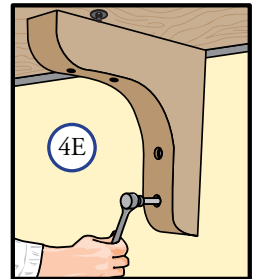
Nota: Asegúrese de que los cuatro tornillos estén ajustados hasta su máxima torsión. Puede ejercerse presión adicional ajustando las tuercas en el extremo opuesto del cable, en la base de la ventana.

4 SUJECION DE LA VENTANA

- Ajuste la tuerca hexagonal en ambos extremos del cable.** Utilizando una llave de 3/16 de pulgada (0,47 cm) o un sujetador, sostenga el extremo del cable en posición mientras aprieta la tuerca hexagonal superior con una llave de 1/2 pulgada (1,27 cm) o un sujetador. Esto evitará que el cable se tuerza ya que las tuercas hexagonales están ajustadas con una llave.
- Asegure la tabla de asiento y la tabla del cabecero** con clavos de acabado de 10d o con tornillos largos de 2 1/2 pulgadas (6,35 cm) en centros de 16 pulgadas (40,6 cm); inserte un clavo o un tornillo en la tabla del cabecero, en la tabla de asiento y en las calzas por el orificio de abertura.
- Quite el refuerzo temporal.** Asegúrese de que la ventana esté a nivel y a plomo, y controle el reborde de la hoja y el funcionamiento de la ventana. Si es necesario, vuelva a ajustar.

Nota: Asegúrese de usar el refuerzo temporal cuando esté reajustando las tuercas.

- Ajuste la tuerca de seguridad (parte inferior) en ambos extremos del cable y quite el refuerzo temporal** una vez encontrada la posición correcta. NO corte el extremo roscado del cable, ya que esto imposibilitará futuros ajustes, que pueden ser necesarios.
- Se recomienda la instalación de barras de refuerzo angulares para ayudar a sostener el peso de la unidad saliente.** Cuando realice el cálculo del peso, tenga en cuenta el peso de los artículos que colocará en la tabla de asiento de la unidad saliente. Las barras de refuerzo angulares son necesarias si los miembros del techo/marco superior no pueden sostener 1300 libras o más.



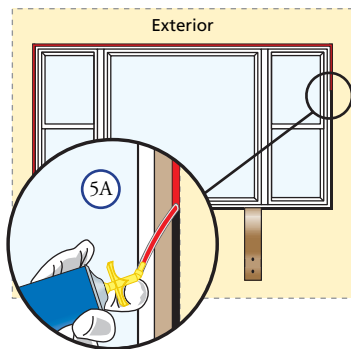
5 APLICACION DE LA ESPUMA AISLANTE

Precaución: Utilice exclusivamente espumas de poliuretano de baja expansión para instalación de puertas y ventanas, y siga al pie de la letra las recomendaciones para la aplicación de la espuma suministradas por el fabricante de la espuma. El uso de espumas altamente expansivas o la aplicación incorrecta de la espuma pueden hacer que la puerta se deforme y pueden dificultar su funcionamiento.

A. **Aplique la espuma aislante. (Vea "Precaución").**

Desde el interior, inserte la boquilla del aplicador aproximadamente 1 pulgada (25,4 mm) dentro del espacio entre la ventana y la abertura sin terminar, y aplique un reborde de 1 pulgada (25,4 mm) de profundidad de espuma. Esto dejará suficiente espacio para que la espuma se expanda y reducirá la cantidad que rebese. Antes de proceder al paso siguiente, espere a que la espuma se seque completamente (normalmente de 8 a 24 horas).

Nota: Puede que sea necesario apretar el extremo del tubo con una pinza para insertar la espuma en el espacio entre los marcos y la abertura, y entre las tablas del cabecero y de asiento y la abertura sin terminar.

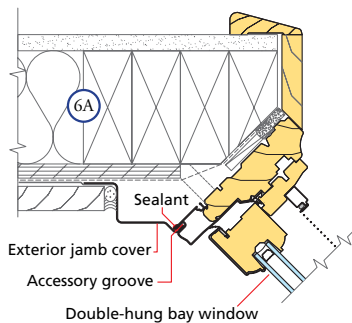


6 SELLADO DE LA VENTANA DE MIRADOR AL REVESTIMIENTO EXTERIOR DE LA PARED

Al aplicar revestimiento, revestimiento de ladrillos u otros materiales de acabado exterior, deje un espacio adecuado entre la cubierta de la jamba y el material sellador de revestimiento exterior

A. **Instale las cubiertas exteriores de las jambas**

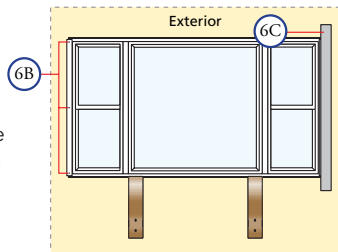
sobre las dos ventanas exteriores. Aplique un reborde de sellador sobre el borde de la pata que se insertará dentro de la ranura adicional. Ajuste la pata corta en la ranura adicional con un bloque de madera con bordes redondeados y un martillo.



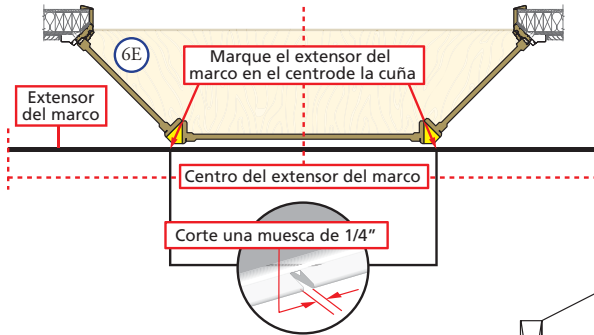
B. **Clave las cubiertas de las jambas a la pared**

utilizando un clavo en cada extremo y uno en el centro.

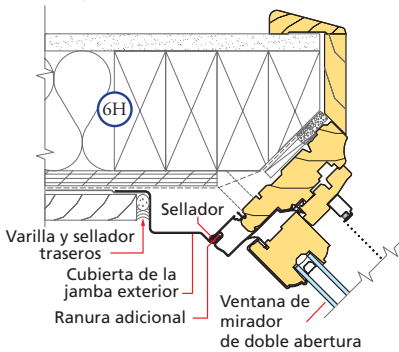
- C. **Corte dos trozos de cinta tapajuntas que sean 6 pulgadas (15,24 cm)** más largos que la altura del marco de la ventana. Aplique la cinta tapajuntas de 3 pulgadas (7,60 cm) por encima del extremo superior de la cubierta de la jamba, superponiéndola con la barrera resistente a la intemperie.



- D. **Instale bloques sujetadores** entre el extremo superior de la ventana y el plañ de alero como se muestra. Los bloques sujetadores deben quedar a ras del exterior del marco de la ventana.
- E. **Haga una muesca** en la pata de retención de los extensores del marco superior y del inferior. Sostenga el extensor del marco, a fin de que quede centrado en la ventana del centro, y marque el extensor del marco en el centro de la cuña que está entre las ventanas. Corte una muesca de 1/4 de pulgada de ancho de la pata de retención a fin de permitir que el extensor del marco se incline y sujete los paneles laterales de las ventanas.

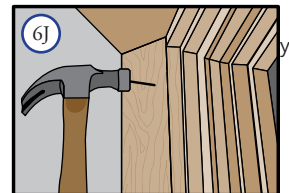
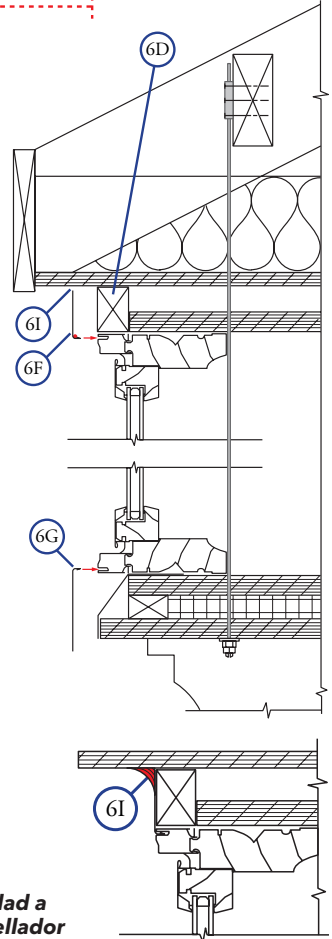


- F. **Aplique un reborde de sellador** sobre la pata del extensor del marco del cabecero e instálolo golpeando con un martillo sobre un bloque de madera.
- G. **Instale el extensor del marco inferior** golpeando con un martillo sobre un bloque de madera con bordes redondeados.
- H. **Inserte la varilla de relleno** en el espacio entre la cubierta de la jamba y el material de revestimiento exterior tan profundamente como pueda. Aplique un reborde de sellador para exteriores de alta calidad en la punta de la varilla de relleno. Moldee, trabaje y limpie el exceso de sellador. Cuando termine, el sellador debe tener la forma de un reloj de arena.



Nota: La varilla de relleno confiere forma y profundidad a la línea del sellador. Este método crea una línea de sellador más flexible, capaz de expandirse y contraerse.

- I. **Aplique un reborde de sellador** sobre la parte superior del extensor del marco del cabecero. Moldee, trabaje y limpie el exceso de sellador.
- J. **Instale las extensiones de las jambas interiores** (incluidas).
- K. **Instale el material para techos según las instrucciones del fabricante.**



ACABADO INTERIOR

Si no puede realizar el acabado de los productos inmediatamente, cúbralos con plástico transparente para protegerlos de la suciedad, de posibles daños y de la humedad. Elimine cualquier residuo producido durante la construcción antes de realizar el acabado. Lije todas las superficies de madera con un papel de lija de grano 180 o menor. NO use lana de acero. ASEGURESE DE NO RAYAR EL VIDRIO. Elimine el polvo producido al lijar.

Los productos Pella deben recibir un acabado según las instrucciones que verá a continuación; el incumplimiento de estas instrucciones invalidará la garantía limitada.

- En los marcos giratorios y toldos, es opcional pintar, entintar o acabar los bordes de las hojas verticales y horizontales.
- En las ventanas de abertura simple y abertura doble, no pinte, entinte ni acabe los bordes de la hoja vertical, ya que la hoja puede pegarse. Es opcional pintar, entintar o acabar los bordes de la hoja horizontal.
- En las puertas para patio, es opcional pintar, entintar o acabar los bordes de los paneles verticales y horizontales.

Nota: Para mantener el correcto rendimiento del producto, no pinte, acabe ni elimine los burletes, las almohadillas de mohair contra el polvo, los empaques ni las piezas de vinilo. Si elimina estas piezas, se producirán fugas de aire y agua. Después de aplicar el acabado, deje que las puertas y las ventanas de ventilación se sequen por completo antes de cerrarlas.

Pella Corporation no es responsable de las imperfecciones de la pintura interior y el acabado entintado de ningún producto que no haya sido aplicado en la fábrica por Pella Corporation. El uso incorrecto de acabados, solventes, productos químicos para lavar ladrillos y limpiadores causará reacciones adversas en los materiales de puertas y ventanas, y anulará la garantía limitada.

Para obtener información adicional sobre el acabado, vea el manual del usuario de Pella o visite **www.pella.com**.

ACABADO EXTERIOR

El bastidor y el marco exteriores están protegidos por un revestimiento de aluminio con un acabado EnduraClad® o EnduraClad Plus de Pella aplicado en fábrica que no necesita pintura. Limpie esta superficie con un jabón suave y agua. Las manchas y los depósitos resistentes pueden quitarse con alcohol mineral. NO utilice agentes abrasivos. NO raye ni utilice herramientas que puedan dañar la superficie.

El uso de acabados, solventes, lavados de ladrillos o productos químicos de limpieza inadecuados provocará reacciones adversas con los materiales de las ventanas y las puertas, y anulará la garantía limitada.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

La información sobre el cuidado y el mantenimiento se incluye en el Manual del propietario de Pella. Puede obtener un manual del propietario contactando a su representante de ventas local de Pella. Esta información también está disponible en www.pella.com.

NOTA IMPORTANTE

Debido a que en todas las construcciones se debe anticipar algún tipo de filtración de agua, es importante que el sistema de paredes esté diseñado y construido para manejar adecuadamente la humedad. Pella Corporation no será responsable por reclamos o daños causados por filtración de agua prevista o imprevista, deficiencias en el diseño de la edificación, construcción y mantenimiento, incumplimiento de las instrucciones de instalación de los productos Pella; o el uso de los productos Pella en sistemas de barreras de pared; los cuales no permiten el manejo apropiado de la humedad dentro del sistema de pared. La determinación de la idoneidad de todos los componentes de la construcción, incluyendo el uso de los productos Pella, así como del diseño y la instalación de impermeabilizante y sistemas selladores, son responsabilidad del comprador o del usuario, del arquitecto, contratista, instalador u otro profesional de la construcción y no son responsabilidad de Pella.

Los productos Pella no deben ser usados en sistemas de barrera de pared que no permitan el adecuado manejo de la humedad dentro de los sistemas de pared, tales como barrera de aislamiento exterior y sistemas de acabado (EIFS, por sus siglas en inglés) (también conocidos como estuco sintético) u otros sistemas que no posean indicadores de agua. Excepto en los estados de California, Nuevo México, Arizona, Nevada, Utah y Colorado, **Pella no otorga garantía de ningún tipo ni asume responsabilidad por las ventanas Pella ni las puertas instaladas en sistemas de barreras de pared. En los estados mencionados arriba, la instalación de los productos Pella en sistemas de barrera de pared deberá estar de acuerdo con las instrucciones de instalación de Pella.**

Las modificaciones al producto que no hayan sido aprobadas por Pella Corporation invalidarán la garantía limitada.